

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chMo)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chMo146

Édition critique

1251, 5 mai

Objet: L'abbé de Saint-Arnould de Metz échange avec Gérard Couperose de Béchy des biens à Pommérieux contre des biens à Vatimont.

Support: Parchemin jadis scellé sur double queue; 202x166; repli:
17

Lieu de conservation: Archives départementales de la Moselle H 37
n° 1.

Transcription de la charte

1 Conue chose soit à toz· **2** ke li abbes Jaikes de Saint Arnout de Mesz· et li covansz de cele \2 meime eglyse ont acquestei, en treffonz, à toz jors mais, par eschainge, au segnor Girart Coupe\3rose de Bassey ^[1] **3** trestot l'eritage ke li sire Girars avoit à Pummeruel· ^[2] et ou ban de Pummeruel \4 en maisons· en chans· en presz· en boix· et en toz us· k'il tenoit en fiez et en homage de l'abbei \5 de Saint Arnout· **4** Et li sire Girars en at rendu l'ommage à l'abbei per droit et per jugement· et si lor \6 doit cest acquast faire sole et quite· et si lor doit warantir an et jor, si com droit· **5** Après est à sa\7voir **6** ke li devant disz abbes de Saint Arnout, par lo crante et par lo lox de son covant, at do\8nei au segnor Girart lo devant dit, par eschainge, **7** autretant d'eritage à piet et à verge ou \9 ban de Wautiermont, ^[3] **8** et cest don li doivent li abbes et li covansz de Saint Arnout faire sole et \10 quite, et se li doivent warantir an et jor, si com droit· **9** Et de cest don est li sire Girars deve\11nuz hom l'abbei de Saint Arnout· et si l'at repris de l'abbei en fié et en hom mage· **10** et après lou \12 decés dou segnor Girart, lo doivent sei oir repandre et tenir de l'abbei de Saint Arnout \13 en fié et en homage, d'oir en oir· à toz jors mais· **11** Et tot ceu est fait par lo crante et \14 par lo lox de Jehan lo fill lo segnor Girart Coupe Rose· **12** Et por ceu ke ceste chose soit \15 ferme et estauble· sont ces lettres saieles dou saiel nostre honorable pere Jaike, par la \16 grace de Deu eveske de Mesz· en tesmoignage de veritei· **13** Ces lettres furent faites \17 lo samedi après l'invention sainte Cruix, ou mois de may· en l'an ke li miliaires cor\18roit par ·M/. et ·CC/. et ·cinquante un· an·

[¹] Béchy , Moselle , canton de Pange .

[²] Pommérieux , Moselle , canton de Delme .

[³] Vatimont , Moselle , canton de Faulquemont .